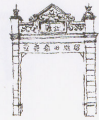


金源

Jin-yuan

大溪鎮和平路 79 號 / 里長嫗碗糕 / 邱宅 / (03) 3882258
79 Heping Road, Dasi Township / Li-Jhang-Taitai's Salty Rice Pudding / priate domicile of the Ciou Family



金源的牌樓立面。
Façade of the arcade of Jin-yuan

街坊人稱「里長嫗」的一家人就住在這坎店內，邱老里長已過世多年，里長嫗從幫里長做土水、服務里民、開文具店，至今和兒子、媳婦賣碗糕，里長嫗親切熱情的招呼態度，讓街坊鄰居自然而然的繼續沿用這個稱呼。

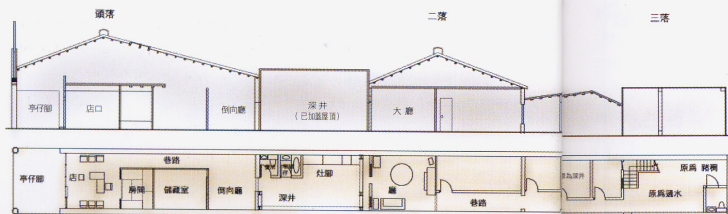
這坎店為「三落兩過水」，其中，在頭落後方的空間因為與二落大廳神明相望，不宜作為房間，只能留設成「廳」，因朝向與大廳相反，所以稱為「倒向廳」，甚為特殊。這坎店本來與隔壁81號的店口及大廳皆有門可通，深井相連，但後來賣掉分戶的關係，才將門與深井砌牆阻隔開來。

30

呷碗糕，看牌樓，話家常！

在老街上只要你問在地人：「里長嫗的碗糕在……？」話還沒講完，不管是大朋友或小朋友，都會伸指一比說：「往那裡下去，找到金源就沒錯了！」那一碗淋了濃郁香醇醬油膏的純手工碗糕，可是老街居民從小滿足的回憶。

如果你正悠閒的漫步於此，又剛好看見里長嫗正在亭仔腳納涼，或許牌樓的建築、空間、西式花草、裝飾文樣等不妨暫放一旁，驅前與她閒話家常，聊上兩句。如果你對老街變遷歷程也有興趣，不妨向她請益，里長嫗總是知無不言、言無不盡，親切和藹訴說著她所記憶中的老街，相信此行的收穫更加滿行囊。



金源建築剖面圖、建築平面圖 / Section and floor plan of the architecture of Jin-yuan

“Li-Jhang-Taitai” referred to by the neighbors and her entire family live in this store. Though Li Jhang (the Head of the District) has passed away many years ago, neighbors continue to use the title, Li-Jhang-Taitai to call Ciou Li Bao-siou because she has always been cordial and warm to others since Li Jhang was still alive until now. She used to help Li Jhang do construction work and serve the residents of the District and assisted her nephew to sell western medicine in the store and run a stationery store. Presently she sells salty rice pudding together with her son and daughter-in-law.

This store's scope is “three *luo* two *guoshuei*”. What worth mentioning is that the space behind the first *luo* is not suitable to be used as a room as it faces the gods placed in the main hall of the second *luo*. In this regard, it can only be used as a hall and what's more, it faces the opposite direction to the main hall, thereby called “the reverse hall” which is very unique. Additionally, Jin-yuan used to have doors connecting to the store and the main hall of next store (81 Heping Road) and their *shenjin* was also connected with each other. The afore-said doors were disconnected and walls were built to block *shenjin* because the next-door house was sold on account of division of big family.

31

Eating bowls of rice cake, looking at the façades and talking casually!

So long as you ask the locals on the old streets where is Li-Jhang-Taitai's salty rice pudding? Even before you finish your question, either adults or children will raise their fingers to point to the direction and say “It's that way. Go and find Jin-yuan!” A bowl of hand-made salty rice pudding poured with rich and fragrant soy-bean paste is the unforgettable memory of the residents of the old streets as it has satisfied them ever since they were children.

If you are strolling leisurely here and happen to see Li-Jhang-Taitai sitting and relaxing under the arcade, you might as well put aside the architecture, the space, the western flowers and plants, patterns of decoration, walk up to her and talk casually. If you are interested in the course of changes to the old streets, you may consult her as well. Li-Jhang-Taitai always says all she knows and says it without reserve. She would talk cordially and friendly about anything she remembers regarding the old streets which I am sure will let you have a much splendid harvest of the trip.